

## HOW TO APPLY FOR A RESTRAINING ORDER UNDER SECTION 46b-15

JD-FM-257 Rev. 1-17  
C.G.S. § 46b-15

STATE OF CONNECTICUT  
SUPERIOR COURT  
[www.jud.ct.gov](http://www.jud.ct.gov)

This is a summary of how you apply for a restraining order (relief from abuse) under Section 46b-15 of the Connecticut General Statutes. This summary gives you a checklist to follow to help guide you through the process. For more detailed information, you should read the pamphlet *Restraining Orders: How to Apply for Relief From Abuse* that will be given to you when you apply for a restraining order. To ask for a restraining order, you must be one of the family or household members described on the Application form. If you have any questions, ask at the Court Service Center or Clerk's Office.

**Need help?** Check the map provided by the Connecticut Coalition Against Domestic Violence (CCADV) for a program near you or call the 24-hour Statewide Domestic Violence Hotline toll-free at **888-774-2900** (English) or **844-831-9200** (Spanish)

### My Checklist:

- 1. Fill out these forms:
  - Application (JD-FM-137)
  - Affidavit (JD-FM-138)
  - Affidavit Concerning Children (JD-FM-164) (*if you have children*)
- 2. If you live or lived with the person you are filing a restraining order against (the respondent), who is the other parent of your child, and you need financial orders, fill out the Supplemental Affidavit and Request for Orders of Maintenance (JD-FM-233).
- 3. Bring the filled-out forms to the court clerk. The forms must be signed in front of a clerk, notary public, or lawyer.
- 4. While you are waiting for the judge to rule on your application, you should fill out the State Marshal Commission's Restraining Order/Civil Protection Order Service Respondent Profile (SMC-2) that will help the process server locate the respondent. Each court location that handles restraining orders has a process server (State Marshal) available at the courthouse twice a day to meet with you regarding service of the papers on the respondent. Fill out the State Marshal Commission's Restraining Order/Civil Protection Order Instructions (SMC-1) with the State Marshal and make sure you get his or her name and contact information.

A judge will review the application. After the judge rules on your application, the clerk will:

- a. give you a hearing date.
- b. give you the original and two copies of any ex parte restraining order if the court orders ex parte relief. "Ex parte" means without a hearing and without the other side present.
- c. give the restraining order information, if any, to the police within 48 hours.

- 5. When you have all of your restraining order paperwork back from the clerk, bring it to a process server as soon as possible so that the papers can be delivered to the respondent as quickly as possible.

The court will pay for the cost of delivering the papers to the respondent.  
The process server should not charge you or ask you for any money.

- 6. If you do not get the papers back from the process server at least 3 days before your hearing date, contact that person. Ask if the process server delivered them to court or arrange to get them back so that you can file them with the court yourself. The court requires proof that the process server delivered the papers to the respondent.
- 7. If an ex parte restraining order was granted, keep one copy of the ex parte restraining order with you at all times and the other in a safe place.

You have to go to court on the hearing date if you want the court to consider your restraining order. If the court issued an ex parte restraining order when you applied and you need more time for service, file a Request for Additional Time for Service of Ex Parte Restraining Order, form JD-FM-256 to ask for more time to have the respondent served.

#### ADA NOTICE

The Judicial Branch of the State of Connecticut complies with the Americans with Disabilities Act (ADA). If you need a reasonable accommodation in accordance with the ADA, contact a court clerk or an ADA contact person listed at [www.jud.ct.gov/ADA](http://www.jud.ct.gov/ADA).

**COMO SOLICITAR UNA ORDEN DE RESTRICCIÓN  
SEGÚN LAS DISPOSICIONES DEL ARTÍCULO 46b-15**

JD-FM-257 Rev. 1-17  
C.G.S. § 46b-15

ESTADO DE CONNECTICUT  
**TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA**  
*www.jud.ct.gov*

Aquí se le proporciona un resumen sobre cómo puede solicitar una orden de restricción (protección frente al maltrato) según lo dispuesto el artículo 46b-15 del Código General de Connecticut. Se le facilita en el mismo una lista de cotejo para servirle de guía a través del proceso. Para obtener información más detallada, le aconsejamos que lea el panfleto Órdenes de Restricción: Cómo Solicitar Protección Frente al Maltrato, que se le entregará cuando presente la solicitud para la orden de restricción. Puede solicitar una orden de restricción si es uno de los miembros de la familia o del hogar que se describen en el formulario de Solicitud. Si tiene alguna pregunta, consulte con el Centro de Atención del Tribunal o la oficina de la Secretaría.

**¿Necesita ayuda?** Consulte el mapa proporcionado por la Coalición de Connecticut Contra la Violencia Doméstica (CCADV, por sus siglas en inglés) para conseguir un programa cercano a usted o llame a la línea directa a Nivel Estatal para Casos de Violencia Intrafamiliar al **888-774-2900** (inglés) o **844-831-9200** (español), abierta las 24 horas del día.

**Mi lista de cotejo:**

1. Llene los siguientes formularios:
  - Solicitud (JD-FM-137)
  - Declaración Jurada (JD-FM-138)
  - Declaración Jurada Referente a Hijos Menores de Edad (JD-FM-164) (si es que tiene)
2. Si usted convive o convivía con la persona contra quien ha presentado la orden de restricción (la parte demandada) y esta persona es el otro progenitor de su hijo y necesita que se dicten órdenes de índole económica, llene el formulario Declaración Jurada Suplementaria y Solicitud de Órdenes de Medidas Provisionales Previas (JD-FM-233).
3. Entregue en la secretaría los formularios debidamente cumplimentados. Dichos formularios deberán ser firmados ante un secretario del tribunal, fedatario (notary public), o abogado.
4. Mientras se encuentre a la espera de que el juez se pronuncie sobre su solicitud, deberá llenar el formulario de la Comisión Estatal de Alguaciles, Emplazamiento de Orden de Restricción/Orden de Protección en lo Civil: Perfil del Demandado (SMC-2), formulario que le servirá de ayuda al portador de citaciones para localizar al demandado. Cada uno de los tribunales en los que se atienden órdenes de restricción cuenta con un portador de citaciones (alguacil estatal) que se presenta en el tribunal dos veces al día, así que podrá reunirse con esta persona para hacer los arreglos para el traslado de los documentos al demandado. Llene el formulario de Instrucciones de la Comisión Estatal Relativas al Emplazamiento de Órdenes Restricción/Órdenes de Protección en lo Civil (SMC-1) cuando se reúna con el alguacil estatal y asegúrese de obtener el nombre de dicho alguacil e información de contacto.

Un juez revisará la solicitud y una vez se pronuncie sobre la misma, el Secretario del tribunal:

- a. le informará la fecha de la audiencia.
- b. le entregará el documento original y dos copias de cada orden de restricción dictada a instancia suya solicitando dicha protección si el juez expide la orden. "A instancias de parte" significa que se dicta sin que medie audiencia y en ausencia de la otra parte.
- c. le enviará a la policía la información sobre la orden de restricción, de haber alguna, a más tardar 48 horas después de haberse expedido.

5. Cuando la Secretaría le haya devuelto todos los documentos, entréguelos al portador de citaciones lo más pronto posible para que éste emplace al demandado sin demora.

El tribunal correrá con el costo de la entrega oficial de los documentos al demandado.  
El portador de citaciones no deberá cobrarle por este servicio ni pedirle a usted dinero alguno.

6. Si el portador de citaciones no le devuelve la documentación, a más tardar, tres días antes de la fecha de la audiencia, comuníquese con esa persona. Pregunte si el portador de citaciones los envió al tribunal o haga arreglos para que se los devuelva para que usted mismo pueda entregarlos en el tribunal. El tribunal requiere prueba que demuestre que el portador de citaciones hizo entrega de los documentos al demandado.
7. De haberse concedido la orden de restricción expedida a instancia suya, quédese con una copia de la orden para tenerla a su alcance en todo momento y guarde la otra en un lugar seguro.

Tendrá que presentarse en el tribunal el día de la audiencia si quiere que el juez le de vista a la orden. Si el juez expidió la orden de restricción que usted solicitó y necesita un plazo más largo de tiempo para dar traslado de dicha orden a la parte demanda, presente el formulario JD-FM-256, Solicitud de Prórroga para el Traslado de la Orden de Restricción para que se le conceda más tiempo para ello.

**AVISO SOBRE LA LEY ADA**

La Rama Judicial del Estado de Connecticut cumple con los requisitos de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés). Si necesita un ajuste razonable acorde con la ley ADA, comuníquese con un empleado de la Secretaría o algún delegado de la ADA cuyos nombres aparecen en la página Web: [www.jud.ct.gov/ADA](http://www.jud.ct.gov/ADA).